

4. 26 *Petit Nicolas et le carnet.*

1. Lisez et traduisez ces phrases et écrivez les mots et phrases en anglais contre ceux en français.

1. Le chat **se gratte** car il a des puces.
2. Quelle bonne **notes**, vingt sur vingt!
3. Jacque voudrait **s'occuper** de ses invités au château.
4. On mange **un gigot** en France le jour de Pâques.

5. Est-ce **qu'il vaut mieux** donner **une claque** aux gosses méchants?
6. Ne pas mettre les pieds sur **les raies** entre les pavés du trottoir **n'ont rien à voir** avec la chance.
7. **Vous avez de la veine** de gagner le Loto
8. La prof peut **faire foi** que j'étais en classe ce jour-là.
9. La prof **m'en veut** car je n'ai pas fait mes devoirs.

10. Un coup de **sifflet** annonce le but.
11. Mon chat **a osé trainer** un oiseau mort dans la cuisine! Il devait **avoir honte!**
12. Un **encrier** est nécessaire si on se sert d'un stylo
13. **J'ai été embêté** par l'élève **dissipé** qui bavardait au lieu de travailler. Je lui ai dit **maintes fois** de se taire.

14. Un **vaurien** qui se **bat** est **privé** de sa liberté quand il est au **bagne**.
15. Ferme la bouche quand **tu mâches** ta nourriture!
16. **C'est ça**. Mes parents **se sont saignés aux quatre veines** pour me donner une bonne éducation.
17. **Le carnet** de l'élève était excellent, il a reçu une mention bien dans chaque matière.

1. Les carnets
2. Dissipé.e
3. Faire foi
4. Priver
5. Se battre
6. Un sifflet

7. Maintes fois
8. Un vaurien
9. Le bagne
10. Être embêté
11. En vouloir à quelqu'un

12. Un encrier
13. Trainer
14. Mâcher
15. Avoir de la veine
16. Se gratter
17. Une claque

18. Les raies
19. Ramener
20. Les notes
21. Se saigner aux quatre veines
22. Avoir honte

23. Oser
24. Il vaut mieux
25. N'avoir rien à voir avec
26. Un gigot
27. C'est ça,
28. S'occuper de

- a. A whack
- b. A leg of lamb
- c. The lines
- d. School reports
- e. A no-good
- f. Marks, results

- g. A whistle
- h. Gaol
- i. An inkwell
- j. To be the proof
- k. To be lucky
- l. To be bothered

- m. To be ashamed
- n. To have a grudge against/blame
- o. To have nothing to do with
- p. To make great personal sacrifices

- q. To deprive
- r. To fight
- s. To drag
- t. To chew
- u. To scratch oneself
- v. To bring back

- w. To dare
- x. That's right
- y. To look after
- z. It's better
- aa. Time and time again
- bb. Inattentive, badly behaved (here)

2 Quels mots/phrases du lexique:

1. Sont associés avec l'école?
2. Donnent des idées négatives
3. Sont des mots/expressions idiomatiques?
4. Sont des actions personnelles?
5. Le mot carnet a plusieurs sens. Cherchez-les.
6. Quelle est la différence entre la foi et la fois?

3 Trouver les mots /phrases du lexique pour ces définitions.

1. La viande, de l'agneau
2. Faire quelque chose malgré le danger
3. Retirer quelque chose à une personne
4. Avoir une dispute violente
5. Une ligne droite
6. Une personne malicieuse, un bon à rien
7. Marcher lentement, restant en arrière

8. Être chanceux
9. De nombreuses fois
10. Un petit instrument qui produit un son quand on souffle dedans.
11. Broyer un aliment avec les dents avant de le manger
12. Une prison historique
13. Un coup donné avec le plat de la main

4 AVOIR L'AIR + adjective : to look + adjective.

(Adjective agrees with AIR and not the person)

1. Barry a un air débonnaire aujourd'hui.
2. Jan avait l'air heureux

Who in class today looks: Coléreux

Dangereux Bavarde Dissipé

Intellectuel Têtu Timide

Travailleur Jovial Paresseux

Branché Déterminé Charmant

5 Les phrases un peu difficiles.

N'AVOIR RIEN À VOIR AVEC to have nothing to do with

A sandwich phrase: expect to see:

n'a rien à voir, n'ont rien à voir, n'avait rien à voir, n'avaient rien à voir,

1. Ça n'a rien à voir avec moi *That's nothing to do with me*
2. Je n'ai rien à voir avec cette affaire. *I've got nothing to do with that business!*

Lisez, traduisez et mettez à l'imparfait.

1. Les problèmes n'ont rien à voir avec

notre discussion.

2. Le ministre n'a rien à voir avec cette décision bête.
3. Ce que tu dis n'a rien à voir avec le sujet.
4. La météo d'aujourd'hui n'a rien à voir avec celle d'hier.
5. Ce film n'a rien à voir avec le livre
6. Cette décision n'a rien à voir avec mes préférences personnelles.
7. Vos difficultés n'ont rien à voir avec moi
8. Cette structure n'a rien à voir avec le subjonctif.

Cet après-midi, à l'école, on n'a pas rigolé, parce que le directeur est venu en classe nous distribuer les carnets.

Il n'avait pas l'air content, le directeur, quand il est entré avec nos carnets sous le bras.

«Je suis dans l'enseignement depuis des années, il a dit, le directeur, et je n'ai jamais vu une classe aussi dissipée.

Les observations portées sur vos carnets par votre maîtresse en font foi. Je vais commencer à distribuer les carnets. »

Et Clotaire s'est mis à pleurer. Clotaire c'est le dernier de la classe et tous les mois, dans son carnet, la maîtresse écrit des tas de choses

Et le papa et la maman de Clotaire ne sont pas contents et le privent de dessert et de télévision.

Ils sont tellement habitués, m'a raconté Clotaire, qu'une fois par mois, sa maman ne fait pas de dessert et son papa va voir la télévision chez des voisins.

Sur mon carnet à moi il y avait : « Élève turbulent, souvent distrait. Pourrait faire mieux. »

Eudes avait : « Élève dissipé. Se bat avec ses camarades. Pourrait faire mieux. »

Pour Rufus, c'était : «Persiste à jouer en classe avec un sifflet à roulette, maintes fois confisqué. Pourrait faire mieux. »

Le seul qui ne pouvait pas faire mieux, c'était Agnan. Agnan, c'est le premier de la classe et le chouchou de la maîtresse.

Le directeur nous a lu le carnet d'Agnan : « Élève appliqué, intelligent. Arrivera. »

Le directeur nous a dit qu'on devait suivre l'exemple d'Agnan, que nous étions des petits vauriens, que nous finirions au bagne

Et que ça ferait sûrement beaucoup de peine à nos papas et à nos mamans qui devaient avoir d'autres projets pour nous. Et puis il est parti.

Nous, on était bien embêtés, parce que les carnets, nos papas doivent les signer et ça, ce n'est pas toujours très rigolo.

Alors, quand la cloche a sonné la fin de la classe, au lieu de courir tous à la porte, de nous bousculer.....

De nous pousser et de nous jeter nos cartables à la tête comme nous le faisons d'habitude.....

Nous sommes sortis doucement, sans rien dire. Même la maîtresse avait l'air

triste. Nous, on ne lui en veut pas à la maîtresse.

Il faut dire que ce mois-ci, on a un peu fait les guignols et puis Geoffroy n'aurait pas dû renverser son encrier par terre sur Joachim.

Joachim était tombé en faisant des tas de grimaces parce que Eudes lui avait donné un coup de poing sur le nez alors que c'était Rufus qui lui avait tiré les cheveux à Eudes.

Dans la rue, nous marchions pas vite, en traînant les pieds. Devant la pâtisserie on a attendu Alceste qui était entré acheter six petits pains au chocolat qu'il a commencé à manger tout de suite.

«Il faut que je fasse des provisions, Alceste nous a dit , parce que ce soir, pour le dessert... » et puis il a poussé un gros soupir, tout en mâchant.

Il faut dire que sur le carnet d'Alceste, il y avait « Si cet élève mettait autant d'énergie au travail qu'à se nourrir, il serait le premier de la classe, car il pourrait faire mieux. »

Celui qui avait l'air le moins embêté, c'était Eudes. « Moi, il a dit, je n'ai pas peur. Mon papa, il ne me dit rien

Moi, je le regarde droit dans les yeux et puis lui, il signe le carnet et puis voilà! » Il a de la veine, Eudes.

Quand on est arrivés au coin, on s'est séparés. Clotaire est parti en pleurant, Alceste en mangeant et Rufus en sifflant tout bas dans son sifflet à roulette.

Moi, je suis resté tout seul avec Eudes. « Si tu as peur de rentrer chez toi, c'est facile, m'a dit Eudes.

Tu viens chez moi et tu restes coucher à la maison. » C'est un copain Eudes. Nous sommes partis ensemble et Eudes m'expliquait comment il regardait son papa dans les yeux.

Mais, plus on s'approchait de la maison de Eudes, moins Eudes parlait. Quand on s'est trouvés devant la porte de la maison, Eudes ne disait plus rien.

On est restés là un moment et puis j'ai dit à Eudes « Alors, on entre? » Eudes s'est gratté la tête et puis il m'a dit « Attends-moi un petit moment. Je reviendrai te chercher. »

Et puis Eudes est entré chez lui. Il avait laissé la porte entrouverte, alors j'ai entendu une claque..... Il y avait une grosse voix qui disait :

«Au lit sans dessert, petit bon à rien » et Eudes qui pleurait. Je crois que Eudes n'a pas bien regardé dans les yeux de son papa.....

Ce qui était embêtant, c'est que maintenant il fallait que je rentre chez moi. J'ai commencé à marcher chez moi.

Je faisais attention de ne pas mettre les pieds sur les raies entre les pavés, c'était facile parce que je n'allais pas vite. Papa, je savais bien ce qu'il me dirait.

Il me dirait que lui était toujours le premier de sa classe et que son papa était très fier.

Et qu'il ramenait de l'école des tas de tableaux d'honneur et de croix et qu'il aimerait me les montrer....

Mais qu'il les a perdus dans le déménagement quand il s'est marié. Et puis, papa me dirait que je n'arriverais à rien, que je serais pauvre....

Et que les gens diraient ça c'est Nicolas, celui qui avait des mauvaises notes à l'école. Et ils me montreraient du doigt et je les ferais rigoler.

Après, papa me dirait qu'il se saignait aux quatre veines pour me donner une bonne éducation pour que je sois armé pour la vie

Et que moi j'étais un ingrat et que je ne souffrais même pas de la peine que je faisais à mes pauvres parents. Et que je n'aurai pas de dessert

Et en ce qui concerne aller au cinéma, on attendra le prochain carnet. Il va me dire tout ça, mon papa, comme le mois dernier et le mois d'avant.....

Mais moi, j'en ai assez. Je vais lui dire que je suis très malheureux, et puisque c'est comme ça, eh bien je vais quitter la maison et partir très loin.

Et on me regrettera beaucoup et je ne reviendrai que dans des tas d'années et j'aurai beaucoup d'argent.

Et papa aura honte de m'avoir dit que je n'arriverai à rien et les gens n'oseront pas me montrer du doigt pour rigoler.

Et avec mon argent j'emmènerai papa et maman au cinéma et tout le monde dira : « Regardez, c'est Nicolas qui a des tas d'argent.

Et le cinéma c'est Nicolas qui le paie à son papa et à sa maman, même s'ils n'ont pas été très gentils avec lui »

Et au cinéma, j'emmènerai aussi la maîtresse et le directeur de l'école et voilà je me suis trouvé devant chez moi.

En pensant à tout ça et me racontant des chouettes histoires, j'avais oublié mon carnet et j'avais marché très vite.

Tournez SVP pour la suite

J'ai eu une grosse boule dans la gorge et je me suis dit que peut-être il valait mieux partir tout de suite et ne revenir que dans des tas d'années.

Mais il commençait à faire nuit et maman n'aime pas que je sois dehors quand il est tard. Alors, je suis entré.

Dans le salon, papa était en train de parler avec maman. Il avait des tas de papiers sur la table devant lui et il n'avait pas l'air content.

« C'est incroyable, disait papa, à voir ce que l'on dépense dans cette maison, on

croirait que je suis un multimillionnaire!

Regarde ces factures! Cette facturé du boucher! Celle de l'épicier! Oh, bien sûr, l'argent, c'est moi qui dois le trouver! »

Maman n'était pas contente non plus et elle disait à papa qu'il n'avait aucune idée du coût de la vie.

Et qu'un jour il devrait aller faire des courses avec elle et qu'elle retournerait chez sa mère et qu'il ne fallait pas discuter de cela devant l'enfant.

Moi, alors, j'ai donné le carnet à papa. Papa, il a ouvert le carnet, il a signé et il

me l'a rendu en disant : « L'enfant n'a rien à voir avec tout ceci.

Tout ce que je demande, c'est que l'on m'explique pourquoi le gigot coûte ce prix-là! »

« Monte jouer dans ta chambre, Nicolas », m'a dit maman. « C'est ça, c'est ça », a dit papa. Donc, je suis monté dans ma chambre.

Je me suis couché sur le lit et je me suis mis à pleurer. C'est vrai ça, si mon papa et ma maman m'aimaient, ils s'occuperaient un peu de moi!

6 Discutez avec votre partenaire

1. Quand avez-vous reçu votre carnet? Par trimestre/ semestre etc?

2. C'était dans une enveloppe scellée?

3. Le carnet avait des commentaires, des notes...?

4. Aviez-vous des inquiétudes

comme ces gosses ?

5. Marchiez-vous sur les raies entre les pavés? Pourquoi?

6. Étiez-vous conscient du coût de la vie comme

enfants?

7. Vos parents ont souvent discuté les factures devant vous?

7 Les phrases un peu difficiles.

EN VOULOIR À QUELQU'UN to blame / to be mad at someone

1. Je n'en veux pas à Tomas *I don't blame Tom*

2. J'en veux à mon ex *I blame my ex*

3. Vous en voulez à votre partenaire?

Are you mad at your partner?

4. Elle en veut à son frère *She's mad at her brother*

5. Nous n'en voulons pas au patron *We don't blame the boss.*

6. Il m'en voulait

7. Je n'en voulais pas à la prof

8. Elle en voulait au chef

9. Mick en veut au chien

10. Les voisins m'en voulaient

11. Pricilla lui en veut

Maintenant finissez chaque phrase.

EG Je n'en veux pas à Tomas - il était un peu naïf.

8 Les phrases un peu difficiles.

IL VAUT MIEUX it's better it's better to, you'd better

IL VALAIT MIEUX it was better etc

Uses VALOIR= to be worth The verb is used mostly in 3rd person sing.

1. Il vaut mieux partir *it's better to leave. You'd better leave*

2. Il vaut mieux y aller à pied *It's better to walk*

3. Il valait mieux faire attention *It was better to pay attention*

4. Il valait mieux payer *You were better off to pay*

A It's better NOT to do something

1. Il vaut mieux **NE PAS** partir *It's better NOT to leave*

2. Il vaut mieux **NE PAS** y aller à pied. *It's better NOT to walk*

B If you say It's better THAT then you have to use the subjunctive mood. ☹

1. Il vaut mieux que vous partiez

2. Il vaut mieux que Tom y aille à pied

Tell your partner:

A It's better **B** It was better

C It was better NOT to

1. To do your homework

2. To wait for the train

3. To tell the truth

4. To arrive first

5. To look after your money

6. To spend your money

7. To make mistakes

8. To save your money

9. To arrive late

10. To leave straightaway

9 HOMONYMES (etc) SVP

Fois

Nez

Droit

Lit

Priver

Valait

Mois

10 AVOIR DE LA VEINE. To have luck /be lucky

ÊTRE VEINARD.E

To be a lucky person

AVOIR LA DÉVEINE

To have really bad luck

Finissez les phrases:

1. J'ai de la veine à cause de

2. Mon ami a de la veine parce que

3. Bert est veinard

4. Les politiques sont veinards

5. Trump est veinard

6. J'avais de la déveine

7. Mes amis ont de la déveine

8. Mes investissements ont vraiment eu la déveine

11 S'OCCUPER DE to take care of, look after, care for

Je m'occupe de mon argent

Jan s'occupe des jeux de hockey

Barry s'occupe de des petits-enfants

Maggie s'occupe de son chien.

Qui s'occupe des suivants?

1. Les comptes

2. Les devoirs

3. Les malades

4. Les amendes

5. La langue française

6. La trésorerie

7. Les accidents

8. Les taxes

9. Les nouvelles

12 ÊTRE EMBÊTÉ to be bothered

1. Mon frère était embêté

2. Mon frère était embêté par moi

3. Finissez les phrases: qui a été embêté et pourquoi?

4. Moi

5. Toi

6. La classe

7. Mon/Ma partenaire et moi

8. Trump

9. Les tortues marines

10. Les passants

11. Votre chien

13 SE METTRE À to begin, start

Je me mets à faire mes devoirs.

Je me suis mis à faire mes devoirs.

Qui se met /s'est mis à faire quoi?

1. Les jardiniers

2. Nous

3. Le comptable

4. Vous

5. La pilote

6. La cheffe

7. Les travailleurs

8. Les membres du syndicat

9. La classe

1.Les carnets	School reports
2.Dissipé.e	Inattentive, badly behaved (here)
3.Faire foi	To be the proof
4.Priver	To deprive
5.Se battre	To fight
6.Un sifflet	A whistle
7.Maintes fois	Time and time again
8.Un vaurien	A no-good
9.Le bagne	Gaol
10.Être embêté	To be bothered
11.En vouloir à qu'qu'un	To have a grudge against
12.Un encrier	An inkwell
13.Trainer	To drag
14.Mâcher	To chew
15.Avoir de la veine	To be lucky
16.Se gratter	To scratch
17.Une claque	A whack
18.Les raies	The lines
19.Ramener	To bring back
20.Les notes	Marks, results
21.Se saigner aux 4 veines	To make great personal sacrifices
22.Avoir honte	To be ashamed
23.Oser	To dare

24. Il vaut mieux Its better
25. Ne rien avoir avec To have nothing to do
26. Un gigot A leg of lamb
27. C'est ça, That's right
28. S'occuper de To look after